

Le Monde des LIVRES

12 juillet 97

● **RÊVES DE JÉRUSALEM**, d'Alexandre et Lev Shargorodsky

C'est un tableau de Chagall retouché par Laurel et Hardy. Mochko le rêveur est parti un jour de Myastkovka pour Jérusalem demander à Dieu quelques faveurs. Il n'en est jamais revenu. Mais de temps à autre, il apparaît à son petit-fils, monté sur un âne qui ne broute que de l'herbe bleue. Il suffit au garçon de fermer les yeux pendant un cours de mathématiques pour quitter l'Union soviétique des années 50 et se retrouver au pied du Mur des lamentations. « *Les gens se répartissent en deux catégories, il y a ceux qui bâtissent des châteaux en Espagne et ceux qui les vendent.* » Les frères Shargorodsky font manifestement partie de la première catégorie et se sont souvent heurtés à la deuxième. Le rêve chez eux, débouche invariablement sur les situations les plus cocasses. Ils se moquent de tout, de tous et surtout d'eux-mêmes, appliquant une ironie décapante aux images un peu convenues des rêves d'évasion (traduit du russe par Dominique Leveillé, éd. Métropolis, 160 p., 132 F). G. Ml.